

Written Commentaries

HPGR7017

Short Poetic Forms

You should choose two passages from the four offered, and write commentaries of 2000 words on each, translating the sections of each passage marked in bold. In your commentary, you should indicate the context of the passages, and note any stylistic or thematic details. Each commentary is worth 33% of the final mark. Submission date: 08/01/2023

A)

ποικιλόθρον' ἀθανάτ' Αφρόδιτα,
παῖ Δίος δολόπλοκε, λίσσομαί σε,
μή μ' ἄσαισι μηδ' ὀνίαισι δάμνα,
πότνια, θῦμον·

ἀλλὰ τυίδ' ἔλθ', αἶ ποτα κατέρωτα
τὰς ἔμας αὖδας αἰοῖσα πῆλοι
ἔκλυες, πάτρος δὲ δόμον λίποισα
χρύσιον ἦλθες

ἄρμ' ὑπασδεύξαισα· κάλοι δέ σ' ἄγον
ῥκεες στρουθοὶ περὶ γᾶς μελαίνας
πύκνα δίννεντες πτέρ' ἀπ' ὠράνω αἴθε-
ρος διὰ μέσσω·

αἶψα δ' ἐξίκοντο. σὺ δ', ὦ μάκαιρα,
μειδιαίσαις' ἀθανάτῳ προσώπῳ,
ἦρε' ὅτι δηῦτε πέπονθα κῶττι
δηῦτε κάλημι,

κῶττι μοι μάλιστα θέλω γένεσθαι
μαινόλαι θύμῳ· τίνα δηῦτε πείθω
.] †σαγην ἐς σὰν† φιλότατα; τίς σ', ὦ
Ψάφ', ἀδικήεις;

Sappho 1.1-20

B)

ἴδεν δὲ Θησεύς,
μέλαν δ' ὑπ' ὀφρύων
δίνα[σ]εν ὄμμα, καρδίαν τέ οἱ
σχέτλιον ἄμυξεν ἄλγος,
εἶρ' ἐν τε· 'Διὸς υἱὲ φερτάτου,
ὅσιον οὐκέτι τεῶν
ἔσω κυβερναῖς φρενῶν
θυμ[όν]· ἴσχε μεγαλοῦχον ἥρως βίαν.

ὅ τι μ[ἐ]ν ἐκ θεῶν μοῖρα παγκρατῆς
ἄμμι κατένευσε καὶ Δίκας ῥέπει τά-
λαντον, πεπρωμέν[α]ν
αἶσαν [ἐ]κπλήσομεν, ὅτ[α]ν
ἔλθῃ· [σ]ὺ δὲ βαρεῖαν κάτεχε
μῆτιν. εἰ καὶ σε κεδνὰ
τέκεν λέχει Διὸς ὑπὸ κρόταφον Ἰδας
μιγεῖσα Φοῖνικος ἐρατώνυμος
κόρα βροτῶν
φέρτατον, ἀλλὰ κάμ' ἐ
Πιτθ[έ]ος θυγάτηρ ἄφνεοῦ
πλαθεῖσα ποντίῳ τέκεν
Ποσειδᾶνι, χρύσεόν
τέ οἱ δόσαν ἰόπλοκοι
κάλυμμα Νηρηΐδες.

Bacchylides 17.16-38

C)

788

κλεινὸν ἐλευθερίας τεύχων μέγαν Ἑλλάδι κόσμον

Timotheus 788

791

ὁ δὲ παλινπόρευτον ὡς ἐσ-
εἶδε Βασιλεὺς εἰς φυγὴν ὀρ-
μῶντα παμμιγῇ στρατόν,
γονυπετῆς αἵκιζε σῶμα,
φάτο δὲ κυμαίνων τύχαισιν·
‘ὦ κατασκαφαῖ δόμων
σεῖριαί τε νᾶες Ἑλλανίδες, αἱ
κατὰ μὲν ἤλικ’ ὠλέσαθ’ ἡ-
βαν νεῶν πολύανδρον·
νᾶες δ’ ἥτοι οὐκ ὀπισσοπόρευ-
τον ἥξεισι, πυρὸς
δ’ αἰθαλόεμ μένος ἀγρίῳι
σώματι φλέξει, στονόεντα δ’ ἄλγη
ἔσται Περσίδι χώραι·
<ὦ βαρεῖα συμφορά,
ἃ μ’ ἐς Ἑλλάδ’ ἤγαγες.
ἀλλ’ ἴτε, μηκέτι μέλλετε,
ζεύγνυτε μὲν τετράορον ἵπ-
πων ὄχημα, οἱ δ’ ἀνάριθμον ὄλ-
βον φορεῖτ’ ἐπ’ ἀπήνας·
πίμπρατε δὲ σκηνάς,
μηδὲ τις ἡμετέρου γένοιτ’
ὄνησις αὐτοῖσι πλούτου.’

Timotheus 791.173-95

D)

6

Κόγχος ἐγώ, Ζεφυρίτι, παλαιότερος· ἀλλὰ σὺ νῦν με,
Κύπρι, Σεληναίης ἄνθεμα πρῶτον ἔχεις,
ναυτίλος ὃς πελάγεσσιν ἐπέπλεον, εἰ μὲν ἀῆται,
τείνας οἰκείων λαῖφος ἀπὸ προτόνων,
εἰ δὲ Γαληναίη, λιπαρὴ θεός, οὔλος ἐρέσσων
ποσσὶ νιν, ὥστ' ἔργῳ τοῦνομα συμφέρεται,
ἔστ' ἔπεσον παρὰ θῖνας Ἰουλίδας, ὄφρα γένωμαι
σοὶ τὸ περίσκεπτον παίγνιον, Ἀρσινόη,
μηδέ μοι ἐν θαλάμησιν ἔθ' ὥς πάρος, εἰμὶ γὰρ ἄπνους,
τίκτεται νοτερῆς ὤεον ἀλκυόνης.
Κλεινίου ἀλλὰ θυγατρὶ δίδου χάριν. οἶδε γὰρ ἐσθλὰ
ρέζειν καὶ Σμύρνης ἐστὶν ἀπ' Αἰολίδος.

52

Τέσσαρες αἱ Χάριτες· ποτὶ γὰρ μία ταῖς τρισὶ τήναις
ἄρτι ποτεπλάσθη κῆτι μύροισι νοτεῖ.
εὐαίων ἐν πᾶσιν ἀρίζαλος Βερενίκα,
ἧς ἄτερ οὐδ' αὐταὶ ταὶ Χάριτες Χάριτες.

Callimachus Epigrams 6, 52